Pontificia Università Gregoriana

Istituto di Studi Interdisciplinari su Religioni e Culture

Roma, martedì 2 marzo 2010
Rome, Tuesday, March 2, 2010

Aula Magna Pontificia Università Gregoriana

Aula Magna of the Pontifical Gregorian University

"In tutto mi accomodai a loro"

"In all things, I adapted myself to them"

(Matteo Ricci, Lettera 36)

P. Matteo Ricci plasmato dai cinesi

Fr. Matteo Ricci shaped by the Chineses

Giornata di studio promossa dalla / *Study Conference promoted by*

Pontificia Università Gregoriana (I.S.I.R.C.)

Collaborano / *In collaboration with:*

Diocesi di Macerata - Tolentino - Recanati - Cingoli - Treia

Istituto Teologico Marchigiano

Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Fu Jen Catholic University di Taiwan

Programma

Indirizzi di Saluto

9.00 **Gianfranco Ghirlanda SJ** - *Rettore Magnifico Pontificia Università Gregoriana (P.U.G.)*

Daniel Patrick Huang SJ - *Assistente Regionale per l'Asia Orientale e l'Oceania della Compagnia di Gesù*

Mons. Claudio Giuliodori - *Vescovo della Diocesi di Macerata*

9.30 **Ragioni, finalità e struttura della giornata**
Felix Körner SJ
Pro-Preside - Istituto di Studi Interdisciplinari su Religioni e Culture (I.S.I.R.C.) - P.U.G.

9.45 **L'esperienza iniziale di p. Matteo Ricci a Zhaoqing (1583-1589). Implicazioni per una teologia e prassi della inculturazione oggi.**
Don Mario Florio - *Istituto Teologico Marchigiano (Aggregato P.U.G.)*

10.30 **Intervallo**

11.00 **Il significato e l'importanza di p. Matteo Ricci per l'attuale evangelizzazione in Cina**
Augustine Tsang Hing-to SJ - *Fu Jen Catholic University di Taiwan*

11.45 **Dibattito**
Moderatrice: Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontificia Università Gregoriana*

Pausa

15.00 **Introduzione alla seconda parte**
Felix Körner SJ - *Pro-Preside I.S.I.R.C. - P.U.G*

15.15 **Terminologia cinese e occidentale nella Mnemotecnica ricciana**
Dott.ssa Chiara Piccinini - *Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*

16.00 **"Egli ha da essere come io et io come egli". P. Matteo Ricci e la scelta Dell'amicizia come primo libro per i cinesi: spunti e problemi per una Teologia cattolica delle religioni**
Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontificia Università Gregoriana*

17.00 **P. Matteo Ricci plasmato dai cinesi**
Nicolas Standaert SJ - *Katholieke Universiteit Leuven*

17.45 **Dibattito**
Moderatore: Felix Körner SJ - *Pro-Preside I.S.I.R.C. - P.U.G.*

18.15 **Conclusioni**
Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontificia Università Gregoriana*

Programme

Welcome and Introduction

9.00 **Gianfranco Ghirlanda SJ** - *Rector of the Pontifical Gregorian University (P.U.G.)*

Daniel Patrick Huang SJ - *Jesuit Regional Assistant of East Asia and Oceania*

Mons. Claudio Giuliodori - *Bishop of Marcerata*

9.30 **The Fr. Matteo Ricci's Study Day: Its origins, aims, and layout**
Felix Körner SJ
Institute for the Interdisciplinary Studies of Religions and Cultures (ISIRC), Pontifical Gregorian University

9.45 **Fr. Matteo Ricci's Initial Experience at Zhaoqing (1583–1589). Implications for the theology and practice of inculturarion today**
Don Mario Florio - *Marchigiano Institute of Theology, Ancona (Aggregate P.U.G.)*

10.30 **Coffee Break**

11.00 **The meaning and importance of fr. Matteo Ricci for the present evangelization in China**
Augustine Tsang Hing-to SJ - *Fu Jen Catholic University of Taiwan*

11.45 **Discussion**
Moderator: Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontifical Gregorian University*

Pause

15.00 **Introduction to part II**
Felix Körner SJ - *ISIRC, Pontifical Gregorian University*

15.15 **Chinese and Western Terminology in Ricci's Mnemotechnics**
Dott.ssa Chiara Piccinini - *Sacro Cuore Catholic University, Milano*

16.00 **"He has to be like me, and I like him". Fr. Matteo Ricci and the choice of the De Amicitia as his first book for the Chineses. An Invitation and Challenge for a Catholic Theology of Religions**
Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontifical Gregorian University*

17.00 **Fr. Matteo Ricci shaped by the Chineses**
Nicolas Standaert SJ - *Katholieke Universiteit Leuven*

17.45 **Discussion**
Moderator: Felix Körner SJ - *ISIRC, Pontifical Gregorian University*

18.15 **Conclusions**
Dott.ssa Ilaria Morali - *Pontifical Gregorian University*

Comitato Scientifico / *Steering Committee*

Dott.ssa Ilaria Morali
Nicolas Standaert, SJ

Per informazioni / *Further Information*

Istituto di Studi Interdisciplinari su Religioni e Culture
Institute for the Interdisciplinary Studies of Religions and Cultures (ISIRC), Pontifical Gregorian University
Tel.: +39 066701-5531/5166
Email: isirc@unigre.it

Ufficio Relazioni Esterne / *Public Relations Office, Pontifical Gregorian University*

Dott.ssa Monica Fucci
Tel.: +39 0667015438
Email: fucci@unigre.it

E' previsto un servizio di traduzione simultanea inglese-italiano
Simultaneous translation (English and Italian) will be provided.

Aula Magna, Pontificia Università Gregoriana
Aula Magna, Pontifical Gregorian University
Piazza della Pilotta 4 - 00187 Roma - Italy